

GEMEINDE VÖLS AM SCHLERN

Autonome Provinz Bozen - Südtirol
Dorfstraße 14 - 39050 VÖLS



COMUNE DI FIÈ ALLO SCILIAR

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige
via del Paese 14 - 39050 FIÈ

St. Nr. 80008620215 cod. fisc.

MwSt. Nr. 00843840216 part. IVA

Tel. 0471/725010

Entscheid Nr. 32 vom 13.07.2026

ESdG EFRE3011 Energetische Sanierung des Gemeindehauses von Völs am Schlern mit Einbau von zusätzlichen Fenstern und einer Hackschnitzelanlage - Liquidierung der 2. Akontorechnung an die Firma Temco GmbH für unterstützende Tätigkeit des EPV bei der Vergabe und Durchführung CIG B6D57B6F3B CUP E13I23000180009

DER BÜRGERMEISTER
Othmar Stampfer

Die Gemeinde ist Eigentümerin verschiedener Gebäude im Gemeindegebiet und somit für deren Instandhaltung und Sicherheit verantwortlich

Das Gemeindehaus in Völs ist in den letzten Jahren umstrukturiert und es sind verschiedene interne Umbauarbeiten durchgeführt worden.

Die Gemeindeverwaltung möchte das Gebäude nun energetisch sanieren und plant eine sehr konsequente Umsetzung im Bezug auf Ökologie und Betriebskosteneinsparung.

Die noch nicht erneuerten Außenabschlüsse (Fenster, Türen und Tore) sollen erneuert, die Giebeln saniert und die Außenfassade mit einer Außenwanddämmung versehen werden.

Weiters wird die Dachstruktur saniert und eine Hackschnitzelanlage in die bestehenden Strukturen eingebaut.

Mit Ausschussbeschluss Nr. 245 vom 16.05.2022 ist die Firma Tröbinger Engineering GmbH aus Kastelruth mit den technischen Leistungen betreffend den Austausch der Heizanlage und Umstellung von Erdgas- auf Hackschnitzelbetrieb zum Preis von Euro 23.313,40 + 4% Fürsorgebeitrag + 22% MwSt. = Euro 29.580,05 beauftragt worden.

Mit Ratsbeschluss Nr. 42 vom 06.09.2023 ist das betreffende Einreichprojekt, ausgearbeitet von Geom. Wolfgang Unterhofer aus Klobenstein mit Datum 23.08.2023, mit einem Gesamtbetrag von

Decisione n. 32 del 13.07.2026

ESdG EFRE3011 Risanamento energetico della casa comunale di Fiè allo Sciliar con installazione di finestre aggiuntive e di un riscaldamento a cippato - liquidazione della 2° fattura d'acconto alla ditta Temco SRL per il supporto del RUP in relazione all'aggiudicazione ed esecuzione dei lavori CIG B6D57B6F3B CUP E13I23000180009

IL SINDACO
Othmar Stampfer

Il Comune è proprietario di diversi edifici sul territorio comunale ed è quindi responsabile per la loro manutenzione e sicurezza.

La casa comunale a Fiè è stata ristrutturata negli ultimi anni e sono stati eseguiti diversi lavori di ristrutturazione interna.

L'amministrazione comunale adesso intende risanare in modo energetico l'edificio e prevede una realizzazione molto rigorosa in merito all'ecologia e alla riduzione dei costi d'esercizio.

Le finiture esterne (finestre, porte e cancelli) non ancora rinnovate saranno sostituite, gli abbaini saranno rinnovati e la facciata esterna sarà dotata di un isolamento per pareti esterne.

In più verrà risanato la struttura del tetto e installata una nuova caldaia a cippato nelle strutture esistenti.

Con delibera della Giunta n. 245 del 16.05.2022 è stata incaricata la ditta Tröbinger Engineering Srl di Castelrotto con i servizi tecnici riguardante la sostituzione dell'impianto di riscaldamento e passaggio da gas naturale a cippato al prezzo di Euro 23.313,40 + 4% contributo cassa + 22% IVA = Euro 29.580,05.

Con delibera del Consiglio n. 42 del 06.09.2023 è stato approvato in linea di massima il relativo progetto definitivo, elaborato dal Geom. Wolfgang Unterhofer in data 23.08.2023, con un costo compless-

GEMEINDE VÖLS AM SCHLERN

Autonome Provinz Bozen - Südtirol
Dorfstraße 14 - 39050 VÖLS



COMUNE DI FIÈ ALLO SCILIAR

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige
via del Paese 14 - 39050 FIÈ

St. Nr. 80008620215 cod. fisc.

MwSt. Nr. 00843840216 part. IVA

Tel. 0471/725010

Euro 1.433.000,00, wovon Euro 1.177.000,00 die Arbeiten inkl. Sicherheit und Euro 256.000,00 die Summe zur Verfügung der Verwaltung betreffen, grundsätzlich genehmigt worden.

Die Baugenehmigung Nr. 57/2023 vom 20.09.2023 der Gemeinde Völs am Schlern wurde eingesehen.

Zum Zwecke der Finanzierung des genannten Projektes ist am 27.10.2023 ein Antrag um einen Beitrag aus dem Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung (EFRE) 2021-2027 bei der Autonomen Provinz Bozen gestellt worden.

Mit Dekret des Direktors des Amtes für europäische Integration Nr. 7140/2024 vom 10.05.2024 ist die Rangordnung der positiv bewerteten Projektanträge des genannten EFRE-Aufrufes genehmigt und der Gemeinde ein Beitrag in Höhe von Euro 1.478.201,51 gewährt.

Aufgrund der Komplexität der Materie ist es sinnvoll, eine spezialisierte Firma mit der unterstützen Tätigkeit des EVV bei der Vergabe und Durchführung der Arbeiten zu beauftragen.

Im Sinne von Art. 17 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F.- kann bei freiberuflichen Dienstleistungen unter 140.000,00 Euro bzw. im Sinne von Art. 26, Abs. 1 bei Dienstleistungen und Lieferungen unter 140.000,00 Euro und bei Bauleistungen unter 150.000,00 Euro das Verfahren der Direktvergabe angewandt werden, auch ohne vorher zwei oder mehrere Wirtschaftsteilnehmer zu konsultieren.

In Erwägung, dass unter Berücksichtigung des Vertragsgegenstandes, des Ausmaßes der Leistung und der Charakteristiken des Auftrages sowie generell bei Vergaben mit einem geschätzten Wert unter 140.000,00 Euro für Dienstleistungen keinerlei grenzüberschreitendes Interesse laut Anwendungsrichtlinie Nr. 10 gemäß Art. 26 Absatz 5 des L.G. Nr. 16/2015 i. g. F., gültig ab dem 1. Juli 2023, an der Vergabe festgestellt werden kann.

Der Auftrag wird im Sinne des Art. 26 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16, aktualisiert mit L.G. Nr. 11/2023, erteilt und das Verfahren wird über das Onlineportal ISOV (Informationssystem der öffentli-

sivo di Euro 1.433.000,00, di cui Euro 1.177.000,00 riguardano lavori incl. sicurezza ed Euro 256.000,00 riguardano la somma a disposizione dell'amministrazione.

È stato visto il permesso di costruire n. 57/2023 del 20.09.2023 del Comune di Fiè allo Sciliar.

Allo scopo di finanziamento del suddetto progetto è stato presentato in data 27.10.2023 una richiesta per un contributo dal Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR) 2021-2027 presso la Provincia Autonoma di Bolzano.

Con decreto del direttore dell'ufficio per l'integrazione europea n. 7140/2024 del 10.05.2024 è stata approvata la graduatoria delle proposte progettuali valutate positivamente del detto bando FESR ed è stato concesso al comune un contributo nella misura di Euro 1.478.201,51.

A causa della complessità della materia è sensato di incaricare una ditta specializzata con l'attività di supporto del RUP in relazione all'aggiudicazione ed esecuzione dei lavori.

Ai sensi dell'art. 17 della L. P. n. 16/2015 i.g.F. per prestazioni professionali di importo inferiore a 140.000,00 Euro risp. ai sensi dell'art. 26, comma 1, per servizi e forniture di importo inferiore a 140.000,00 Euro e per lavori di importo inferiore a 150.000,00 Euro si può procedere all'affidamento diretto anche senza previa consultazione di due o più operatori economici.

Ritenuto che in valutazione dell'oggetto del contratto, del valore e delle particolari caratteristiche dell'appalto e specialmente in presenza di appalti di importo stimato inferiore a 140.000,00 Euro per servizi non è ravvisabile alcun interesse transfrontaliero certo ai sensi della linea guida n. 10 di cui all'art. 26 co. 5 della L.P. n. 16/2015 e s. m. i., applicabili dal 1° luglio 2023.

L'incarico viene affidato ai sensi dell'art. 26 della L.P. del 17.12.2015, n. 16, aggiornata con L.P. n. 11/2023, e la procedura verrà svolta attraverso il portale informativo SICP (sistema informativo con-

GEMEINDE VÖLS AM SCHLERN

Autonome Provinz Bozen - Südtirol
Dorfstraße 14 - 39050 VÖLS



COMUNE DI FIÈ ALLO SCILIAR

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige
via del Paese 14 - 39050 FIÈ

St. Nr. 80008620215 cod. fisc.

MwSt. Nr. 00843840216 part. IVA

Tel. 0471/725010

chen Verträge) der Autonomen Provinz Bozen abgewickelt.

Die Firma TEMCO GmbH aus Bozen hat dazu ein entsprechendes elektronisches Angebot abgegeben, welches kontrolliert, für angebracht erachtet und genehmigt worden ist.

Mit Ausschussbeschluss Nr. 261 vom 29.04.2025 ist die Firma Firma TEMCO GmbH, Marie-Curie-Straße 17, 39100 Bozen, mit der unterstützenden Tätigkeit des EPV bei der Vergabe und Durchführung der Arbeiten im Rahmen der energetischen Sanierung des Gemeindehauses von Völs am Schlern mit Einbau von zusätzlichen Fenstern und einer Hackschnitzelanlage, gemäß elektronischem Angebot zum Preis von Euro 4.800,00 Euro zuzüglich 22% MwSt. Euro 1.056,00, insgesamt Euro 5.856,00, mittels Direktvergabe beauftragt worden.

Mit Entscheid Nr. 3 vom 26.01.2026 wurde die elektronische Rechnung Nr. 310 vom 23.12.2025 als 1. Akonto für unterstützenden Tätigkeit des EPV bei der Vergabe und Durchführung der Arbeiten im Rahmen der energetischen Sanierung des Gemeindehauses von Völs am Schlern mit Einbau von zusätzlichen Fenstern und einer Hackschnitzelanlage mit einem Betrag von Euro 1.200,00 Euro zuzüglich 22% MwSt. 264,00 Euro, insgesamt 1.464,00 Euro liquidiert.

Die elektronische Rechnung Nr. 126 vom 30.06.2026 als 2. Akonto für unterstützenden Tätigkeit des EPV bei der Vergabe und Durchführung der Arbeiten im Rahmen der energetischen Sanierung des Gemeindehauses von Völs am Schlern mit Einbau von zusätzlichen Fenstern und einer Hackschnitzelanlage mit einem Betrag von Euro 1.080,00 Euro zuzüglich 22% MwSt. 237,60 Euro, insgesamt 1.317,60 Euro, wurde eingesehen.

Die Bescheinigung der ordnungsgemäßen Beitragslage (DURC) der Firma Temco GmbH. Prot. 54096307 vom 12.05.2026 wurde eingesehen.

tratti pubblici) della Provincia Autonoma di Bolzano.

La ditta TEMCO Srl di Bolzano ha presentata una relativa offerta elettronica, la quale è stata controllata, ritenuta adeguata ed approvata.

Con delibera della Giunta n. 261 del 29.04.2025 è stata incaricata tramite incarico diretto la ditta TEMCO Srl, via Marie-Curie 17, 39100 Bolzano, con l'attività di supporto del RUP in relazione all'aggiudicazione ed esecuzione dei lavori nell'ambito del risanamento energetico della casa comunale di Fiè allo Sciliar con installazione di finestre aggiuntive e di un riscaldamento a cippato, in base all'offerta elettronica di Euro 4.800,00 più il 22% di IVA Euro 1.056,00 Euro, complessivamente Euro 5.856,00 Euro.

Con Decisione n°3 del 26.01.2026 è stata liquidata la fattura elettronica n° 310 del 23.12.2025 per il 1° acconto per l'attività di supporto del RUP in relazione all'aggiudicazione ed esecuzione dei lavori nell'ambito del risanamento energetico della casa comunale di Fiè allo Sciliar con installazione di finestre aggiuntive e di un riscaldamento a cippato con un importo di Euro 1.200,00 Euro più 22% IVA 264,00 Euro, complessivamente 1.464,00 Euro.

È stata vista la fattura elettronica n° 126 del 30.06.2026 per il 2° acconto per l'attività di supporto del RUP in relazione all'aggiudicazione ed esecuzione dei lavori nell'ambito del risanamento energetico della casa comunale di Fiè allo Sciliar con installazione di finestre aggiuntive e di un riscaldamento a cippato con un importo di Euro 1.080,00 Euro più 22% IVA 237,60 Euro, complessivamente 1.317,60 Euro.

È stato visto il documento di regolarità contributiva (DURC) della ditta Temco GmbH. prot. _54096307 del 12.05.2026.

GEMEINDE VÖLS AM SCHLERN

Autonome Provinz Bozen - Südtirol
Dorfstraße 14 - 39050 VÖLS



COMUNE DI FIÈ ALLO SCILIAR

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige
via del Paese 14 - 39050 FIÈ

St. Nr. 80008620215 cod. fisc.

MwSt. Nr. 00843840216 part. IVA

Tel. 0471/725010

Nach Vorlage in der Gemeindeausschusssitzung
vom **13.07.2026**.

Dopo presentazione nella seduta della Giunta
Comunale del **13.07.2026**.

Nach Einsichtnahme in:

- die Gemeindegatzung;
- den Art. 18 der Verordnung über das Rechnungswesen der Gemeinde;

Visto:

- lo statuto di questo Comune;
- l'art. 18 del regolamento comunale di contabilità;

schlägt

die Liquidierung der elektronischen Nr. 126 vom 30.06.2026 als 2. Akonto für unterstützenden Tätigkeit des EPV bei der Vergabe und Durchführung der Arbeiten im Rahmen der energetischen Sanierung des Gemeindehauses von Völs am Schlern mit Einbau von zusätzlichen Fenstern und einer Hackschnitzelanlage mit einem Betrag von Euro 1.080,00 Euro zuzüglich 22% MwSt. 237,60 Euro, insgesamt 1.317,60 Euro, vor.

propone

la liquidazione della fattura n° 126 del 30.06.2026 per il 2° acconto per l'attività di supporto del RUP in relazione all'aggiudicazione ed esecuzione dei lavori nell'ambito del risanamento energetico della casa comunale di Fiè allo Sciliar con installazione di finestre aggiuntive e di un riscaldamento a cippato con un importo di Euro 1.080,00 Euro più 22% IVA 237,60 Euro, complessivamente 1.317,60 Euro.

DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO
Othmar Stampfer

DER GEMEINDESEKRETÄR IM EINVERNEHMEN MIT DEM REFERENTEN FÜR FINANZEN

IL SEGRETARIO COMUNALE IN ACCORDO CON L'ASSESSORE ALLE FINANZE

nimmt den vorangehenden Zahlungsvorschlag zur Kenntnis und im Sinne des Art. 29 der Gemeindegatzung

preso atto della su estesa proposta di pagamento ed ai sensi dell'art. 29 dello statuto comunale

verfügt

die Liquidierung der elektronischen Nr. 126 vom 30.06.2026 als 2. Akonto für unterstützenden Tätigkeit des EPV bei der Vergabe und Durchführung der Arbeiten im Rahmen der energetischen Sanierung des Gemeindehauses von Völs am Schlern mit Einbau von zusätzlichen Fenstern und einer Hackschnitzelanlage mit einem Betrag von Euro 1.080,00 Euro zuzüglich 22% MwSt. 237,60 Euro, insgesamt 1.317,60 Euro.

dispone

la liquidazione della fattura n° 126 del 30.06.2026 per il 2° acconto per l'attività di supporto del RUP in relazione all'aggiudicazione ed esecuzione dei lavori nell'ambito del risanamento energetico della casa comunale di Fiè allo Sciliar con installazione di finestre aggiuntive e di un riscaldamento a cippato con un importo di Euro 1.080,00 Euro più 22% IVA 237,60 Euro, complessivamente 1.317,60 Euro.

DER GEMEINDESEKRETÄR
IL SEGRETARIO COMUNALE
Heinold Rottensteiner

DER REFERENT FÜR FINANZEN
L'ASSESSORE ALLE FINANZE
Peter Kompatscher